

Vergabestelle

Steinhaus e.V.
Steinstraße 37
02625 Bautzen
Deutschland

Vergabeart:

- Öffentliche Ausschreibung
- Beschränkte Ausschreibung mit Teilnahmewettbewerb
- Beschränkte Ausschreibung ohne Teilnahmewettbewerb
- Freihändige Vergabe

Nebenangebote zugelassen: ja nein

Ablauf der Angebotsfrist:

Datum: 09.04.2025 | Uhrzeit: 18:00

Aufforderung zur Abgabe eines Angebots

01 - Bezeichnung der Leistung:

Projekt: Zukunft Kultur - INTERREG Polen Sachsen 2021 - 2027

Antragsnummer: PLSN.03.01-IP.01-0006/23

Maßnahme(n): FARBTONALE und SWINGIN SANTA 2025

Leistungsbezeichnung: Dolmetschen deutsch und polnisch

Gesamtzeitraum: 11.05.2025 bis 31.12.2025

Vergabenummer: SH_ZuKu_25_04

02 - Leistungszeitraum & Leistungsumfang:

1) FARBTONALE Workshopwoche in Bautzen

11.05.2025 bis 17.05.2025 - 5,5 Tage mit insgesamt maximal bis zu 48 Stunden

2) SWINGIN SANTA Campwoche im Steinhaus Bautzen

04.10.2025 bis 12.10.2025 - 9 Tage mit insgesamt maximal bis zu 72 Stunden

3) SWINGIN SANTA Konzerte in Bautzen

29.11.2025 bis 30.11.2025 - 2 Tage mit insgesamt maximal bis zu 17 Stunden

4) SWINGIN SANTA Konzerte in Görlitz und Jelenia Góra

06.12.2025 bis 07.12.2025 - 2 Tage mit insgesamt maximal bis zu 18 Stunden

Der Leistungsumfang beträgt insgesamt maximal **bis zu 155 Arbeitsstunden**.

03 – Auftragswert

Das maximale **Netto-Auftragsvolumen** im Rahmen der für die Projektbewirtschaftung bewilligten Fördermittel beträgt

6.665,00	€
----------	---

Angebote darüber hinaus können nicht gewertet werden.

04 – Angebot und Anlagen

Die Abgabe eines Angebotes erfolgt durch die **vollständige Übermittlung aller erforderlichen Anlagen**. Unvollständig sowie verspätet eingereichte Angebote werden nicht berücksichtigt.

Anlagen, die ausgefüllt mit dem Angebot einzureichen sind:

Von der Vergabestelle zur Verfügung gestellt:

- A1_Preisabfrage
- A2_Eigenerklärung
- A3_Selbsterklärung nach § 72a SGB VIII

Vom Bieter zur Verfügung zu stellen:

- Nachweise zur Qualifikation (Lebenslauf / Vita / Referenzen) ¹
- Gewerbeanmeldung und/oder ein Auszug aus dem Berufs-, Handels- bzw. Vereinsregister oder Nachweis zur Selbstständigkeit
- erweitertes polizeiliches Führungszeugnis (nicht älter als 12 Monate) ²

¹ Die Qualifikationsnachweise müssen die fachliche Qualifikation, die die/den Bieter:in zur Erbringung der angefragten Leistung befähigen (fachliche Abschlüsse, Zertifikate, Vorerfahrungen, sonstige Referenzen) untersetzen.

² Liegt kein aktuelles Führungszeugnis vor, ist stattdessen die Selbsterklärung nach § 72a SGB VIII einzureichen. Erhält die/der Bieter:in den Zuschlag, muss ein aktuelles erweitertes polizeiliches Führungszeugnis vor Maßnahmebeginn beantragt werden. Die Kosten dafür trägt die/der Bieter:in.

05 - Rechnungslegung

Die Bezahlung erfolgt nach Leistungserbringung durch den Auftragnehmer und anschließender ordnungsgemäßer Rechnungslegung innerhalb von 14 Tagen nach Zugang. Zwischenabrechnungen über die einzelnen Leistungszeiträume sind zulässig.

06 – Frist und Form der Angebotsabgabe, Kennzeichnung der Angebote

Ausschreibungszeitraum:	26.03.2025 bis 09.04.2025
Ablauf der Angebotsfrist:	09.04.2025 / 18:00 Uhr
Bindefrist / Zuschlagsfrist:	16.04.2025

Angebote können abgegeben werden:

- digital über die Vergabepattform (E-Vergabe)
- schriftlich per Post

07 - Zuschlagskriterien

Nach Prüfung und Bewertung aller eingegangenen und wertbaren Angebote erfolgt die Zuschlagserteilung an das wirtschaftlichste Angebot per Mail oder über evergabe.de.

Die Wirtschaftlichkeit bemisst sich zu den folgenden Anteilen aus:

- Preis zu 80 %
- Erfahrung & Qualifikation zu 20 %
- Entfernung Leistungsort - Steinhaus zu _____ %

08 - Sonstiges

Für die Ausführung der Leistung gelten die Allgemeinen Vertragsbedingungen der VOL/A.

Beide Parteien verpflichten sich zu gegenseitigem Stillschweigen über die Inhalte des einzureichenden Angebotes.

Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland. Gerichtsstand ist Bautzen.